

C-435

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-435

An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff
Relations Act (members' staff)

First reading, February 27, 2002

Ms. McDONOUGH

C-435

Première session, trente-septième législature,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-435

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement
(personnel des parlementaires)

Première lecture le 27 février 2002

M^{ME} McDONOUGH

SUMMARY

This enactment amends the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* to ensure that staff of members of the Senate and the House of Commons, who serve them in the capacity of member, leader, house leader or whip, will not be prevented from being included in a bargaining unit. This covers caucus staff, parliamentary committee staff, and staff in a minister's office who are hired under the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, but not staff in a minister's office who are hired under the *Public Service Employment Act*.

To achieve its objectives, the enactment

(a) replaces the provision that Part I of the Act does not apply to those staff;

(b) adds members of both Houses to the definition "employer"; and

(c) excludes persons employed under the *Public Service Employment Act* from the definition "employee", so that the staff in a minister's office who were hired under that Act are not within that definition.

The enactment also forbids lockouts by employers of their employees and provides for penalties for those causing lockouts. This makes the Act consistent in its provisions respecting strikes and lockouts.

The commencement provision of the Act is amended to ensure that all of the provisions of the Act that have not previously been brought into force will come into force not later than the coming into force of this enactment.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les relations de travail au Parlement* de manière à permettre au personnel des sénateurs et des députés qui travaille pour eux en leur qualité de parlementaires, chefs, leaders parlementaires ou whips de faire partie d'une unité de négociation. Le texte vise le personnel des groupes parlementaires et des comités parlementaires, ainsi que le personnel du bureau des ministres employé en vertu de la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, mais non le personnel des bureaux des ministres employé en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

À cette fin :

a) la disposition selon laquelle la partie I ne s'applique pas à ce personnel est remplacée;

b) les sénateurs et les députés sont ajoutés à la définition de « employeur »;

c) les personnes employées en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* sont exclues de la définition de « employé », ce qui a pour effet d'exclure le personnel des bureaux des ministres employé en vertu de cette loi.

Le texte interdit aux employeurs de provoquer des lock-outs et prévoit des pénalités pour ceux qui le font. Cette mesure uniformise ainsi les dispositions de la Loi portant sur les grèves et les lock-outs.

La disposition d'entrée en vigueur est modifiée afin d'assurer la mise en vigueur de l'ensemble des dispositions de la Loi au plus tard à la date d'entrée en vigueur du texte.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-435

PROJET DE LOI C-435

An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)

R.S., c. 33
(2nd Supp.)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. 33
(2^e suppl.)

1. (1) The definition “employee” in section 3 of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (d), by adding the word “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

1. (1) La définition de « employé », à l'article 3 de la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

(f) a person who is an employee as defined in section 2 of the *Public Service Staff Relations Act*.

f) qui sont des fonctionnaires au sens de l'article 2 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*.

(2) The definition “employer” in section 3 of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(2) La définition de « employeur », à l'article 3 de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

(d) a member of the Senate or House of Commons, in relation to employment of staff pursuant to this Act

d) un sénateur ou un député qui emploie, aux termes de la présente loi, du personnel chargé d'exécuter des tâches :

(i) to perform work for the member in the capacity of member of Parliament, including work in the member's constituency,

(i) pour lui en sa qualité de parlementaire, y compris, dans le cas d'un député, des tâches dans sa circonscription,

(ii) to perform work for a member who is a minister of the Crown in relation to the minister's role as a member of Parliament, including work in the minister's constituency,

(ii) pour lui — même s'il est ministre — en sa qualité de parlementaire, y compris des tâches dans sa circonscription,

(iii) to perform work for a member who is a leader, house leader or whip of a political party represented in Parliament, in relation to the functions of that position in Parliament, or

(iii) pour lui en sa qualité de chef, de leader parlementaire ou de whip d'un parti politique représenté au Parlement,

(iv) pour un groupe parlementaire.

(iv) to perform work for the caucus of a party;

(3) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“lockout”
« lock-out »

“lockout” includes the closing of a place of employment, a suspension of work by an employer or a refusal by an employer to continue to employ a number of their employees, done to compel their employees, or to aid another employer to compel that other employer’s employees, to agree to terms or conditions of employment;

(3) L’article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« lock-out » S’entend notamment d’une mesure — fermeture du lieu de travail, suspension du travail ou refus de continuer à employer un certain nombre des employés — prise par l’employeur pour contraindre ses employés, ou aider un autre employeur à contraindre ses employés, à accepter des conditions d’emploi.

« lock-out »
“lockout”

2. Subsection 4(2) of the Act is replaced by the following:

Non-application to certain staff

(2) This Part does not apply to or in respect of the staff of a member of the Queen’s Privy Council for Canada holding the office of a minister of the Crown who are employed to serve the minister in relation to that office.

2. Le paragraphe 4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) La présente partie ne s’applique pas aux membres du personnel d’un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada exerçant les fonctions de ministre qui exécutent des tâches pour celui-ci dans le cadre de ces fonctions.

Non-application

3. The Act is amended by adding the following after section 77:

Lockouts

No lockout

77.1 No employer shall cause a lockout of their employees.

Offences and punishment

77.2 Every employer who contravenes section 77.1 is guilty of an offence and liable on summary conviction, for each day that a lockout caused by them in contravention of that section subsists, to a fine not exceeding

- (a) five hundred dollars in the case of an employer who is an individual;
- (b) five thousand dollars in the case of an employer other than an individual.

4. Section 89 of the Act is replaced by the following:

Coming into force

89. Parts I, II and III of this Act or any of those Parts shall come into force on the earlier of

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 77, de ce qui suit :

Lock-outs

77.1 Il est interdit à l’employeur de provoquer un lock-out à l’égard de ses employés.

77.2 L’employeur qui contrevient à l’article 77.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour chacun des jours où se poursuit le lock-out, une amende maximale :

- a) de cinq cent dollars, s’il s’agit d’un individu;
- b) de cinq mille dollars, dans tout autre cas.

4. L’article 89 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

89. Les parties I, II et III de la présente loi ou telle de ces parties entrent en vigueur :

Interdiction de lock-out

Infraction et peine

Entrée en vigueur

(a) a day or days to be fixed by order of the Governor in Council; and

(b) the day on which *An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)*, receives royal assent.

a) soit à la date ou aux dates fixées par décret;

b) soit, si elle est antérieure, à la date de la sanction de la *Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)*.

5

